
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- Vandaag begint het centraal schriftelijk eindexamen in Nederland. Voor het eerst mogen kandidaten een tekstverwerker gebruiken.
Bron: Nu.nl, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?710-409>
- Blanke Zuid-Afrikanen protesteren tegen de naamsverandering van de stad Pretoria, die Tshwane gaat heten.
Bron: Taalunieversum, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?711-409>
- Woorden hebben soms een geur of een smaak.
Bron: The Guardian, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?713-409>

2. Taaltip: 'onderdeel uitmaken van'

Op 18 mei 2005 stond de volgende zin in het Algemeen Dagblad: "Volodymyr Klytschko, winnaar van olympisch boksgoud, maakt donderdag en zaterdag onderdeel uit van het Oekraïense tv-team dat de halve finale en eindstrijd van het Songfestival presenteert." De zin bevat een contaminatie: 'onderdeel uitmaken van' is een verhaspeling van de uitdrukkingen 'deel uitmaken van' en 'onderdeel zijn van'. Hoewel de constructie in de praktijk veel voorkomt, wordt ze nog steeds als fout beschouwd.

Een andere verhaspeling met 'uitmaken' treffen we aan in de zin 'Dat maakt geen verschil uit.' Hier zijn 'Dat maakt geen verschil' en 'Dat maakt niet uit' met elkaar 'vermengd'. Wél juist is 'Dat maakt het verschil uit'; hierin betekent 'uitmaken' zoveel als 'zijn'.

3. Citaat van de maand

In De Standaard verschijnt vandaag onder de kop 'La nausée' een opmerkelijke column van de taalkundige Joop van der Horst over 'de Franstalige weerzin tegen het Nederlands'.

"Het probleem doet zich in de hele wereld voor, waar maar Frans gesproken wordt. Of het nu gaat om het grensvlak tussen Frans en Nederlands, of Frans en Duits, Frans en Italiaans, Frans en Engels, Frans en Russisch, in de Elzas, in Canada of op een congres in Warschau, steeds stuit men op diezelfde afkeer van andere talen. Arrogantie, onkunde, bekrompenheid, nationalisme, het speelt allemaal bij tijd en wijle een rol. En eerlijk gezegd, dat speelt bij alle natiën en tongen wel eens een rol. Maar de bijna fysieke walging die veel francofonen bevangt tegenover andere talen, ken ik eigenlijk alleen maar van francofonen."

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd. Aanmelden of afmelden als abonnee: <http://www.taalpost.nl>. Tijdens uw vakantie kunt u uw abonnement ook tijdelijk stopzetten.

van Dale **OnzeTaal**